

# メディカル翻訳夜間クラス

## 日本人翻訳者の鈴木先生と ネイティブ日英翻訳者のジュリア先生がダブル指導！

医薬・特許などの翻訳者である鈴木先生と医学研究論文を専門にしているジュリア先生による特別クラス

鈴木先生は英語教師の経験もあるため、英文法、細かい文章の校正を基礎から指導します。ジュリア先生は日英の専門家としてNativeの観点から、翻訳概論をふくめて指導します。海外と日本の翻訳市場の違いやクライアントへの的確な対応も学べます。楽しく学びましょう

### 対象者：

- ・ CRO、製薬業界で働いている社内翻訳・通訳でフリーランスを目指している方
- ・ フリーランスとして働いている方でスキル磨きがしたい方
- ・ 高校や語学学校の英語講師でスキル磨きがしたい方
- ・ 純粋に英語が好きで翻訳技術を身に着けたい方

授業の進め方：受講生の方々には課題をメールにて事前にメールで送付し、課題を提出していただきます。授業では、抜粋した訳例を中心に解説・指導します。2人の講師がフィードバックや翻訳チェックをします。前半の40分は鈴木先生、後半の40分はジュリア先生が担当します。

### 授業の主なテーマ：

**12月6日：**

医療現場においての日英翻訳：ジュリア先生が実際に訳している課題を使用

**12月13日：**

医学知識が必要な法律翻訳：心臓ペースメーカーの契約書。鈴木先生が訳した資料を使用

**12月20日：**

CROや製薬業界においての翻訳：有害事象

※上記以外にやりたい課題があれば、メールにて事前にお申し出ください。なるべく対応致します。

**時間：18時半～20時（受付18時開始）**

**1講座：2000円（税込）**

**3講座セット：特別価格5000円（税込）**

お申込み・お問い合わせはこちらの URL  
<http://osaka-mia.jp/contact/> から

